

## PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 6 / Volume 41, n° 6

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-06-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-012-2020 TR-012-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	397
SI-013-2020 TR-013-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement . . . . .	398
R-086-2020 R-086-2020	Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau)), amendment Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))—Modification . . . . .	399
R-087-2020 R-087-2020	Highway Closure Order - Dempster Highway No. 8, repeal Décret prévoyant la fermeture d'une route - Route Dempster n° 8—Abrogation . . . . .	400
R-088-2020 R-088-2020	Commissioner's Land Regulations, amendment Règlement sur les terres domaniales—Modification . . . . .	401
R-089-2020 R-089-2020	Northwest Territories Lands Regulations, amendment Règlement sur les terres des Territoires du Nord-Ouest—Modification . . . . .	402
R-090-2020 R-090-2020	Quarrying Regulations, amendment Règlement sur l'exploitation de carrières—Modification . . . . .	404

TABLE OF CONTENTS—continued  
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-091-2020	Northern Employee Benefits Services Pension Plan Regulations, amendment	
R-091-2020	Règlement sur le régime de pension des Northern Employee Benefits Services —Modification . . . . .	405
R-092-2020	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-092-2020	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	407
R-093-2020	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-093-2020	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	408
R-094-2020	Behchokò Temporary Prohibition Order	
R-094-2020	Arrêté de prohibition temporaire à Behchokò . . . . .	409
R-095-2020	Mill Rate Establishment Order (2020)	
R-095-2020	Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2020 . . . . .	410
R-096-2020	Income Tax Regulations, amendment	
R-096-2020	Règlement sur l'impôt sur le revenu—Modification . . . . .	411
R-097-2020	Highway Closure Order, amendment	
R-097-2020	Décret prévoyant la fermeture d'une route—Modification . . . . .	412
R-098-2020	Paulatuk Temporary Prohibition Order	
R-098-2020	Arrêté de prohibition temporaire à Paulatuk . . . . .	413

## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-012-2020

2020-06-10

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act* on March 18, 2020, March 30, 2020, April 9, 2020, April 28, 2020, May 12, 2020 and May 26, 2020, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to June 9, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on June 10, 2020 and ending on June 23, 2020.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-012-2020

2020-06-10

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* le 18 mars 2020, le 30 mars 2020, le 9 avril 2020, le 28 avril 2020, le 12 mai 2020 et le 26 mai 2020 afin de déclarer l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 9 juin 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 10 juin 2020 et prenant fin le 23 juin 2020.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PUBLIC HEALTH ACT**

SI-013-2020

2020-06-23

**DECLARATION OF STATE OF  
PUBLIC HEALTH EMERGENCY  
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act*, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to June 23, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on June 24, 2020 and ending on July 7, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

TR-013-2020

2020-06-23

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT  
D'URGENCE SANITAIRE  
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* déclarant l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1<sup>er</sup> avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1<sup>er</sup> avril 2020 au 23 juin 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 24 juin 2020 et prenant fin le 7 juillet 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT**

R-086-2020

2020-06-02

**LAND WITHDRAWAL  
ORDER (EDÉHZHÍE  
(HORN PLATEAU)), amendment**

The Commissioner in Executive Council, under paragraph 19(a) of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Land Withdrawal Order (Edézhíe (Horn Plateau))*, established by regulation numbered R-052-2014, is amended by this order.**

**2. Section 4 is repealed.**

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**

R-086-2020

2020-06-02

**DÉCRET D'INALIÉNABILITÉ  
DES TERRES (EDÉHZHÍE  
(PLATEAU HORN))—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'alinéa 19a) de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Décret d'inaliénabilité des terres (Edézhíe (Plateau Horn))*, pris par le règlement n° R-052-2014, est modifié par le présent décret.**

**2. L'article 4 est abrogé.**

**PUBLIC HIGHWAYS ACT**

R-087-2020

2020-06-04

**HIGHWAY CLOSURE  
ORDER - DEMPSTER  
HIGHWAY NO. 8, repeal**

The Commissioner, under section 25 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Highway Closure Order - Dempster Highway No. 8*, established by regulation numbered R-077-2020, is repealed on June 6, 2020.**

**LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES**

R-087-2020

2020-06-04

**DÉCRET PRÉVOYANT LA FERMETURE  
D'UNE ROUTE - ROUTE  
DEMPSTER N° 8—Abrogation**

La commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Décret prévoyant la fermeture d'une route - Route Dempster n° 8*, pris par le règlement n° R-077-2020, est abrogé le 6 juin 2020.**

**COMMISSIONER'S LAND ACT**

R-088-2020

2020-06-04

**COMMISSIONER'S LAND  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Commissioner's Land Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Commissioner's Land Regulations, RRNWT 1990, c.C-13, are amended by these regulations.***

**2. The following is added after section 18:**

18.1. (1) Subject to subsections (3) and (4), during the period beginning on April 1, 2020 and ending on March 31, 2021, no rent is payable in respect of or under a lease or other disposition of Commissioner's land.

- (2) Subsection (1) applies notwithstanding
- (a) section 24;
  - (b) any ministerial policy respecting Commissioner's land; and
  - (c) any term or condition of a lease or other disposition of Commissioner's land.

(3) Subsection (1) applies only to leases or other dispositions of Commissioner's land that are in effect on or before April 1, 2020.

(4) For greater certainty, subsection (1) does not apply in respect of the following types of fees or charges:

- (a) administrative or service fees;
- (b) fees associated with maps, plans, field notes, documents, papers or other records;
- (c) security to be posted;
- (d) fees or charges associated with the sale of Commissioner's land;
- (e) royalties;
- (f) other similar fees or charges.

**LOI SUR LES TERRES DOMANIALES**

R-088-2020

2020-06-04

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES  
DOMANIALES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les terres domaniales* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les terres domaniales, RRTN-O 1990, ch. C-13, est modifié par le présent règlement.***

**2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 18, de ce qui suit :**

18.1. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), au cours de la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2020 et se terminant le 31 mars 2021, aucun loyer n'est payable à l'égard ou aux termes d'un bail ou d'une autre aliénation de terres domaniales.

- (2) Le paragraphe (1) s'applique malgré les textes suivants :
- a) l'article 24;
  - b) toute politique ministérielle concernant les terres domaniales;
  - c) toute condition d'un bail ou d'une autre aliénation de terres domaniales.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux baux ou autres aliénations de terres domaniales qui sont en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2020.

(4) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des types de droit ou de frais suivants :

- a) les frais d'administration ou de service;
- b) les droits relatifs aux cartes, plans, notes d'observation, documents, pièces ou autres registres;
- c) la garantie à fournir;
- d) les droits ou frais relatifs à la vente de terres domaniales;
- e) les redevances;
- f) les autres droits ou frais semblables.

**NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT**

R-089-2020

2020-06-04

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**

R-089-2020

2020-06-04

**NORTHWEST TERRITORIES  
LANDS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 19 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Northwest Territories Lands Regulations*, established by regulation numbered R-018-2014, are amended by these regulations.**

**2. The following is added after subsection 11(3):**

(4) Notwithstanding subsections (1) to (3) and any term or condition of a lease, licence or other disposition of territorial lands in respect of which or under which rent is payable, and subject to subsections (5) to (7), during the period beginning on April 1, 2020 and ending on March 31, 2021, no rent is payable in respect of or under a lease, licence or other disposition of territorial lands.

(5) Subsection (4) applies only to leases, licences or other dispositions of territorial lands that are in effect on or before April 1, 2020.

(6) For greater certainty, subsection (4) does not apply in respect of the following types of fees or charges:

- (a) administrative or service fees;
- (b) fees associated with maps, plans, field notes, documents, papers or other records;
- (c) fees or charges associated with the sale or grant of territorial lands;
- (d) security to be posted;
- (e) royalties;
- (f) other similar fees or charges.

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES  
DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les terres des Territoires du Nord-Ouest*, pris par le règlement n° R-018-2014, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 11(3), de ce qui suit :**

(4) Malgré les paragraphes (1) à (3) et toute condition d'un bail ou d'une autre aliénation de terres territoriales pour laquelle ou à l'égard de laquelle le loyer est payable, et sous réserve des paragraphes (5) à (7), pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2020 et se terminant le 31 mars 2021, aucun loyer n'est payable à l'égard ou aux termes d'un bail, d'une licence ou toute autre cession de terres territoriales.

(5) Le paragraphe (4) ne s'applique qu'aux baux, licences ou autres cessions de terres territoriales qui sont en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2020.

(6) Il est entendu que le paragraphe (4) ne s'applique pas à l'égard des types de droit ou de frais suivants :

- a) les frais d'administration ou de service;
- b) les droits relatifs aux cartes, plans, notes d'observation, documents, pièces ou autres registres;
- c) les droits ou frais relatifs à la vente ou la concession de terres territoriales;
- d) la garantie à fournir;
- e) les redevances;
- f) les autres droits ou frais semblables.

- (7) Subsection (4) does not apply in respect of
- (a) a lease of mining rights in, under or on territorial lands issued under regulations made pursuant to section 10 of the Act;
  - (b) a lease of a location for coal mining purposes issued under the *Coal Regulations*;
  - (c) a dredging lease issued under the *Dredging Regulations*;
  - (d) a lease of a recorded claim or contiguous recorded claims issued under the *Mining Regulations*; or
  - (e) an oil and gas lease granted under the *Oil and Gas Land Regulations*.

- (7) Le paragraphe (4) ne s'applique pas aux actes suivants :
- a) la cession à bail de droits miniers sur la surface ou le sous-sol de terres territoriales délivrée en vertu du règlement pris conformément à l'article 10 de la loi;
  - b) la concession d'emplacement pour des fins d'extraction délivrée en vertu du *Règlement sur la houille*;
  - c) le bail de dragage délivré en vertu du *Règlement sur le dragage*;
  - d) le bail à l'égard d'un claim enregistré ou de claims enregistrés contigus délivré en vertu du *Règlement sur l'exploitation minière*;
  - e) la concession de pétrole et de gaz accordée en vertu du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères*.

**NORTHWEST TERRITORIES LANDS ACT**

R-090-2020

2020-06-04

**LOI SUR LES TERRES DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST**

R-090-2020

2020-06-04

**QUARRYING  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 19 of the *Northwest Territories Lands Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Quarrying Regulations*, established by regulation numbered R-017-2014, are amended by these regulations.**

**2. Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:**

"lease" means a lease issued under section 3; (*bail*)

**3. The following is added after section 4:**

4.1. (1) Notwithstanding subsection 4(2) and any term or condition of a lease, and subject to subsections (2) and (3), during the period beginning on April 1, 2020 and ending on March 31, 2021, no rent is payable in respect of or under a lease.

(2) Subsection (1) applies only to leases that are in effect on or before April 1, 2020.

(3) For greater certainty, subsection (1) does not apply in respect of the following types of fees or charges:

- (a) administrative or service fees;
- (b) fees associated with maps, plans, field notes, documents, papers or other records;
- (c) royalties payable under section 11;
- (d) other similar fees or charges.

**RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION DE  
CARRIÈRES—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les terres des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur l'exploitation de carrières, pris par le règlement n° R-017-2014, est modifié par le présent règlement.**

**2. L'article 1 est modifié par insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :**

«bail» Bail délivré en vertu de l'article 3. (*lease*)

**3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 4, de ce qui suit :**

4.1. (1) Malgré le paragraphe 4(2) et toute condition d'un bail, et sous réserve des paragraphes (2) et (3), pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> avril 2020 et se terminant le 31 mars 2021, aucun loyer n'est payable à l'égard ou aux termes d'un bail.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique qu'aux baux qui sont en vigueur au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 2020.

(3) Il est entendu que le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'égard des types de droit ou de frais suivants :

- a) les frais d'administration ou de service;
- b) les droits relatifs aux cartes, plans, notes d'observation, documents, pièces ou autres registres;
- c) les redevances payables en vertu de l'article 11;
- d) les autres droits ou frais semblables.

**NORTHERN EMPLOYEE BENEFITS  
SERVICES PENSION PLAN ACT**

R-091-2020  
2020-06-04

**NORTHERN EMPLOYEE BENEFITS  
SERVICES PENSION PLAN  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 60 of the *Northern Employee Benefits Services Pension Plan Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Northern Employee Benefits Services Pension Plan Regulations*, established by regulation numbered R-091-2015, are amended by these regulations.**

**2. (1) Subsection 3(2) is amended by striking out "The period between" and substituting "Subject to subsection (2.1), the period between".**

**(2) The following is added after subsection 3(2):**

(2.1) If the pension committee amends the plan documents to provide for the temporary suspension of the requirement to make a payment or transfer of all or part of the commuted value available to a former member under section 41 of the Act in circumstances where, in the opinion of the pension committee, the funded status of the NEBS plan would be negatively affected unless the requirement to make payments or transfers of all or part of commuted values under that section is temporarily suspended, and if such a suspension is in effect, any payment or transfer of a commuted value, or of the remaining part of a commuted value, made under section 41 of the Act, must be made by the later of

- (a) the date by which the payment or transfer would be required to be made under subsection (2); and
- (b) the first business day following the last day of the temporary suspension.

**LOI SUR LE RÉGIME DE PENSION DES  
NORTHERN EMPLOYEE BENEFITS  
SERVICES**

R-091-2020  
2020-06-04

**RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME DE PENSION  
DES NORTHERN EMPLOYEE  
BENEFITS SERVICES—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 60 de la *Loi sur le régime de pension des Northern Employee Benefits Services* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur le régime de pension des Northern Employee Benefits Services*, pris par le règlement n° R-091-2015, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Le paragraphe 3(2) est modifié par suppression de «La période entre» et par substitution de «Sous réserve du paragraphe (2.1), la période entre».**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :**

(2.1) Si le comité des pensions modifie les documents relatifs au régime afin de prévoir la suspension temporaire de l'exigence d'effectuer le paiement ou le transfert de tout ou partie de la valeur de rachat dont bénéficie un ancien participant au titre de l'article 41 de la Loi dans des circonstances où, selon le comité des pensions, il y aurait une incidence négative sur la situation de capitalisation du régime des services NEBS sauf si l'exigence d'effectuer les paiements ou les transferts des valeurs de rachat, ou d'une partie de celles-ci, en vertu de cet article est suspendue temporairement, et si une telle suspension est en vigueur, tout paiement ou transfert d'une valeur de rachat, ou de la partie restante d'une valeur de rachat, au titre de l'article 41 de la Loi doit être effectué au plus tard au dernier en date des moments suivants :

- a) la date à laquelle le paiement ou le transfert serait à effectuer en vertu du paragraphe (2);
- b) le premier jour ouvrable suivant le dernier jour de la suspension temporaire.

(2.2) Notwithstanding paragraph (2.1)(b), any payment or transfer of a commuted value, or of the remaining part of a commuted value, made under section 41 of the Act, must be made by

- (a) in the case of a payment or transfer under paragraph 41(1)(a) of the Act, the last day that a payment or transfer may be made to the other pension plan in accordance with its terms and conditions; and
- (b) in any case, the last day on which the former member is entitled to a deferred pension benefit.

(2.3) For greater certainty, the period referred to in paragraph (1)(b) includes all or any part of that period during which a temporary suspension referred to in subsection (2.1) is in effect, and a commuted value referred to in subsection (2.1) shall be adjusted, in respect of the period referred to in paragraph (1)(b), for interest at a rate not less than the rate of interest that was assumed in calculating the commuted value over the same period of time.

(2.2) Malgré l'alinéa (2.1)b), tout paiement ou transfert d'une valeur de rachat, ou de la partie restante d'une valeur de rachat, au titre de l'article 41 de la Loi doit être effectué au plus tard :

- a) dans le cas d'un paiement ou d'un transfert au titre de l'alinéa 41(1)a) de la Loi, le dernier jour où un paiement ou un transfert peut être effectué à l'autre régime de pension conformément à ses modalités;
- b) dans tous les cas, le dernier jour auquel l'ancien participant a droit à une prestation de pension différée.

(2.3) Il est entendu que la période visée à l'alinéa (1)b) comprend la période, ou une partie de la période, pendant laquelle la suspension temporaire visée au paragraphe (2.1) est en vigueur, et la valeur de rachat visée au paragraphe (2.1) est rajustée, à l'égard de la période visée à l'alinéa (1)b), en fonction des intérêts à un taux non inférieur à celui qui a servi au calcul de la valeur de rachat pour la même période.

**LIQUOR ACT**

R-092-2020

2020-06-05

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the KÛ Gocho Centre (SportsPlex Building) in BehchokÛ is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on June 5, 2020 and ending at 11:59 p.m. on June 14, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-092-2020

2020-06-05

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du Centre KÛ Gocho (édifice du SportsPlex) à BehchokÛ est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 5 juin 2020 et se terminant à 23 h 59, le 14 juin 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-093-2020

2020-06-12

**BEHCHOKÒ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Community Government of Behchokò has requested that the Minister declare that Behchokò is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Kò Gocho Centre (SportsPlex Building) in Behchokò is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on June 15, 2020 and ending at 11:59 p.m. on June 24, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-093-2020

2020-06-12

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÒ**

Attendu que le gouvernement communautaire de Behchokò a demandé à la ministre de déclarer Behchokò secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du Centre Kò Gocho (édifice du SportsPlex) à Behchokò est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 15 juin 2020 et se terminant à 23 h 59, le 24 juin 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**LIQUOR ACT**

R-094-2020

2020-06-12

**BEHCHOKÛ TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Community Government of BehchokÛ has requested that the Minister declare that BehchokÛ is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the KÛ Gocho Centre (SportsPlex Building) in BehchokÛ is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on June 25, 2020 and ending at 11:59 p.m. on July 4, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-094-2020

2020-06-12

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À BEHCHOKÛ**

Attendu que le gouvernement communautaire de BehchokÛ a demandé à la ministre de déclarer BehchokÛ secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du Centre KÛ Gocho (édifice du SportsPlex) à BehchokÛ est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 25 juin 2020 et se terminant à 23 h 59, le 4 juillet 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PROPERTY ASSESSMENT AND  
TAXATION ACT**R-095-2020  
2020-06-17**MILL RATE ESTABLISHMENT  
ORDER (2020)**

The Minister of Finance, under subsection 75(1) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the *Mill Rate Establishment Order (2020)*.

1. The mill rates established by this order apply for the 2020 calendar year.
2. The following general mill rates are established:

<u>Property Class</u>	<u>Mill Rate</u>
Class 3	10.12
Class 4	10.58
Class 5	21.12
All other classes	1.91

3. The following education mill rate is established:

<u>Taxation Area</u>	<u>Mill Rate</u>
General Taxation Area	2.08

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**R-095-2020  
2020-06-17**ARRÊTÉ ÉTABLISSANT LES TAUX  
DU MILLIÈME POUR L'ANNÉE 2020**

La ministre des Finances, en vertu du paragraphe 75(1) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, prend l'*Arrêté établissant les taux du millièame pour l'année 2020*.

1. Les taux du millièame établis en vertu du présent arrêté s'appliquent à l'année civile 2020.
2. Sont établis les taux du millièame général qui suivent :

<u>Catégorie de propriété</u>	<u>Taux du millièame général</u>
Catégorie 3	10,12
Catégorie 4	10,58
Catégorie 5	21,12
Toutes les autres catégories	1,91

3. Est établi le taux du millièame scolaire qui suit :

<u>Zone d'imposition</u>	<u>Taux du millièame scolaire</u>
Zone d'imposition générale	2,08

**INCOME TAX ACT**

R-096-2020

2020-06-17

**INCOME TAX  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 33 of the *Income Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Income Tax Regulations*, RRNWT 1990,c.I-1, are amended by these regulations.**

**2. (1) Paragraphs 1.2(a) and (b) are each amended by striking out "\$104" and substituting "\$156".**

**(2) Paragraph 1.2(c) is amended by striking out "\$120" and substituting "\$180".**

**3. These regulations come into force July 1, 2020.**

**LOI SUR L'IMPÔT SUR LE REVENU**

R-096-2020

2020-06-17

**RÈGLEMENT SUR L'IMPÔT SUR LE  
REVENU—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 33 de la *Loi sur l'impôt sur le revenu* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur l'impôt sur le revenu*, RRTN-O 1990, ch. I-1, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) Les alinéas 1.2a) et b) sont modifiés par suppression de «104 \$» et par substitution de «156 \$».**

**(2) L'alinéa 1.2c) est modifié par suppression de «120 \$» et par substitution de «180 \$».**

**3. Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2020.**

**PUBLIC HIGHWAYS ACT**

R-097-2020

2020-06-23

**HIGHWAY CLOSURE  
ORDER, amendment**

The Commissioner, under section 25 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Highway Closure Order*, established by regulation numbered R-028-2020, is amended by this order.**

**2. Subsection 1(2) is repealed and the following is substituted:**

(2) That portion of the highway described under subsection (1) shall remain open to

- (a) emergency vehicles and enforcement vehicles that are responding to an emergency;
- (b) vehicles used by the Department of Infrastructure for highway maintenance; and
- (c) vehicles under escort by the Department of Infrastructure.

**LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES**

R-097-2020

2020-06-23

**DÉCRET PRÉVOYANT LA FERMETURE  
D'UNE ROUTE—Modification**

La commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Décret prévoyant la fermeture d'une route*, pris par le règlement n° R-028-2020, est modifié par le présent décret.**

**2. Le paragraphe 1(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

(2) La partie de la route prévue au paragraphe (1) demeure ouverte, à la fois :

- a) aux véhicules de secours et aux véhicules de police qui répondent à une urgence;
- b) aux véhicules utilisés par le ministère de l'Infrastructure pour l'entretien des routes;
- c) aux véhicules accompagnés par le ministère de l'Infrastructure.

**LIQUOR ACT**

R-098-2020

2020-06-23

**PAULATUK TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Hamlet Council of Paulatuk has requested that the Minister declare that Paulatuk is a prohibited area during the 2020 Iqalukpiq Jamboree;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within 5 km of the administrative office of the Hamlet of Paulatuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 5, 2020 and ending at 11:59 p.m. on August 12, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

---

© Territorial Printer, 2020  
Yellowknife, N.W.T.

---

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-098-2020

2020-06-23

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À PAULATUK**

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre de déclarer Paulatuk secteur de prohibition pendant la durée de l'Iqalukpiq Jamboree de 2020;

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 5 km du bureau administratif du hameau de Paulatuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 5 août 2020 et se terminant à 23 h 59, le 12 août 2020.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

---

© L'imprimeur territorial, 2020  
Yellowknife (T. N.-O.)

---